

한글서체

갈나대인의세 초판지

바울이 갈나대인의게 훈편지

야복의 공변된 편지 편지

# THE CHURCH AT HOME AND ABROAD.

EDITOR—REV. H. A. NELSON, D.D., Residence, 204 South Forty-first Street, Philadelphia, Pa.

BUSINESS SUPERINTENDENT—JOHN A. BLACK.

OFFICE—Publication House, 1334 Chestnut Street, Philadelphia, Pa.

MAILED TO EACH SUBSCRIBER FOR \$1 PER YEAR.

The cash must in all cases accompany the order. The Assembly's Committee directed that no subscriptions be placed upon the books, until paid for. Business Correspondence and remittances by draft or postal order should be addressed to JOHN A. BLACK, Business Superintendent.

All manuscripts offered for publication or relating to the editorial conduct of the paper should be addressed to the Editor.

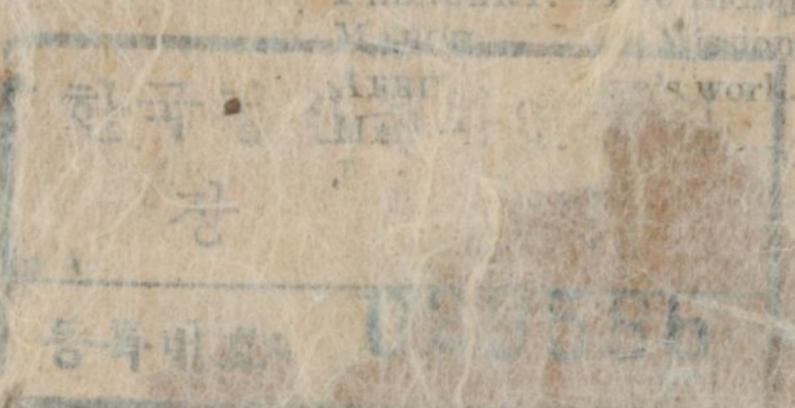
The Editor's office is in Room 9, Publication House, 1334 Chestnut Street. He may usually be found in that room from 9 A.M. to 12.30 P.M., after that time, at his residence, 204 South Forty-first Street, Philadelphia, where he does most of his writing. He is also at the disposal of our friends and the friends of THE CHURCH AT HOME AND ABROAD.

## SUBJECTS FOR MONTHLY CONCERTS

### ABROAD.

- General summary in connection with the year.
- China.
- Mexico and Central America.
- India.
- Siam and Laos.
- Africa.
- Indians, Chinese and Japanese.
- Australia.
- New Zealand.
- South America.

- JANUARY.—The Evangelization of the World.
- FEBRUARY.—The Influence of the Holy Spirit.
- MARCH.—Missions in the World.
- APRIL.—The Church's Work.



갈나대인서

데일장

바울 스도는 사람이 보낸 이

도 아니오 사람이 세운 이 도 아니오 예수  
크리스도와 그 죽은 가운데서 다시 살니신  
아바지 하느님이 세우신 스도라 모든  
형제들과 궂치 갈나대 교회에 편지 하노니  
하느님 아바지와 우리 주 예수 그리스도  
의 주신 은혜와 편안함을 너희게 원하노  
라 우리 아바지 하느님의 뜻은 좃차 우  
리 죄를 위하야 몸을 버리샤 이 악한 세상  
에 우리를 건지랴 하섯시니 영광을 돌녀  
하느님께 영세 도록 잇기를 원하노라 아  
멘 ○\* 크리스도의 은혜로 너희 부르신이  
를 이긋치 속히 비반하고 다른 복음 좃참  
을 이상히 녀이노라 이 거스복음이 아니  
라 다만 엇던 사람들이 너희를 어지럽게  
하야 크리스도의 복음을 변하라 고 함이니  
혹 우리 무리나 혹은 연사라도 너희의게  
전하는 복음이나 전한 복음과 다르면 멸망  
하리라 내가 전에 말하고 지금 또 말하

노니 만일 사람의 전하는 복음이 너희 밧  
은 복음과 다르면 멸망하리라 이제 내가  
사람의게 도케 하겟느냐 하느님께 도케 하  
겟느냐 엇지 사람의 깃버함을 구하라 사  
람을 깃부게 하면 크리스도의 종이 아니라  
○\* 형제들아 너희게 말하노니 내가 전  
한 복음이 사람의게서 난 거시 아니라  
내가 사람의게 밧은 것도 아니오 또 비혼  
것도 아니오 오직 예수 그리스도께서 목시  
하신 거시라 너희도 드렛거니와 내 전  
에 행한 일이 유대 교를 위하야 하느님의  
교회를 심히 핍박 하야 해롭게 하고 내  
가 전에 유대 교 위함을 본국 동료보다 더  
하야 조상의 전한 글을 더 열심으로 직했  
스나 그러나 나 날새 브터 하느님께서서  
나를 빼시고 또 은혜로 부르샤 깃거히  
그 아들노 내게 나타내여 이방에 전도하  
게 하섯스니 내가 곳 세상 사람과 의론하  
지 아니하고 또 예루살렘에 올라가나  
보다 먼저 스도 된 자를 보지 아니하고  
아라베로 갔다가 다시 다메섹으로 도라

갈나대인서

일

서<sup>十八</sup> 삼년만에 베드로를 보라고 예루살  
렘에 가서 흠씩 보름을 류할씩<sup>十九</sup> 주의 아  
오야고보 밧과 다른 스도는 보지 못하였  
스니<sup>二十</sup> 내편지<sup>二十一</sup> 하는 거손 하는님 압희  
거쫓 말이 업노라<sup>二十二</sup> 그 후에 내가 수랴와  
길니개 싸에 니르니<sup>二十三</sup> 유대에서 크리스도  
를 밧는 교회가 아직 내 낫출 보지 못하고  
<sup>二十四</sup> 오직 전에 너희를 핍박 하였던 자가 해롭  
게 하였던 도를 전한다 흠을 듯고<sup>二十五</sup> 나의  
연고로 영화를 하는님씩 돌니더라

**데이장** 열네 히후에 묵시를 엮고 바

나바와 곳치 디도를 드리고 예루살렘에 다  
시 올라가서<sup>一</sup> 이방에서 전한 복음을 유명  
한 사람의 각각 말함은 나의 전후 핑한일  
이 헛되지 않게 흠이라<sup>二</sup> 나와 곳치 잇는  
디도는 비록 헬나 사람이나 여지로 할례를  
밧게 하였지 아니 하였스니<sup>三</sup> 이는 거쫓형  
데 두어 사람이<sup>四</sup> 그만히 드러와서 우리가  
크리스도 예수를 밧고 스스로 핑함을 엮  
보고 우리를 중으로 삼고져<sup>五</sup> 하되 우리가

일 시라도 복종 아니 흠은 복음의  
가 향상 너희 가온되 잇게 흠이라<sup>六</sup>  
에 여간 일흠 잇는 사람은 누구던지 나의  
상관이 업는지라 하는님은 모양으로 사람  
을 취치 아니 하시느니 그 사람들이 내게  
유익함이 업스되<sup>七</sup> 도로혀 우리가 할례 밧  
지 아니 한 사람의게 복음 전하기를 베드  
로가 할례 밧은 사람의게 전함파 곳치 흠  
을 보니<sup>八</sup> 베드로의게 감동하샤 할례 밧은  
자의 스도를 숨으신 이가 또 한 내게 감동  
하샤 이방 사람의 스도를 숨으신지라<sup>九</sup> 교  
회에 기동 곳흔 야고보와 제파와 요한이  
우리게 주신 은혜를 보고 나와 바나바의게  
을흔 손을 주어 사피는 레를 핑하고 우리  
는 이방으로 가게 하고 너희는 할례 밧은  
사람의게 가되<sup>十</sup> 오직 우리드려 유대의가  
난한 사람을 생각 하게 하니 이는 나도 힘  
써 핑하라 흠이라<sup>十一</sup> 그 후에 베드로가  
안드레에 갓슬 때에 척망 할일이 잇기로  
내가 면척함은<sup>十二</sup> 야고보의 보낸 사람이  
오기 전에 베드로가 이방 사람과 먹다가

오매 할례 밧은 사름을 두려워 할야 곳 피  
 할야 나가니 <sup>十三</sup> 그 다른 유대 사름도 더를  
 쓰르 거짓 일을 할고 바나바를 썬여 또 할  
 본밧게 할논지라 <sup>十四</sup> 내가 곳 복음 참 리치  
 를 좃지 아니 할음을 보고 여러 사름 압헤서  
 베드로 드려 닐으되 내가 유대 사름으로  
 이방 풍속을 좃고 유대 사름과 곳지 아니  
 할면 엇지 이방 사름으로 유대 사름을 좃  
 게 할라느냐 <sup>十五</sup> 우리논 본리 유대 사름이  
 오 이방 죄인이 아니라 <sup>十六</sup> 사름들이 법을  
 직혀 올케 됴이 아니오 예수 그리스도를  
 밧어서 올케 될줄을 아는 고로 그리스도 예  
 수를 밧음은 그리스도를 밧음으로 올케 되  
 고져 할야 오 법을 직힘은 아니니 법을 직  
 히는 거스로는 올케 되는 사름이 업느니라  
<sup>十七</sup> 만일 우리가 그리스도를 밧어 올케 되  
 라다가 죄를 범할면 그리스도 | 죄를 짓게  
 할심이나 아니라 <sup>十八</sup> 만일 할엿던 거슨 다  
 시 세우면 내가 날노 죄인이 되게 할야 니  
 라 <sup>十九</sup> 내가 법을 인할야 법에 죽음은 하느  
 님 압희 살미니 <sup>二十</sup> 내가 그리스도와 곳치

십자가에 못 박혔다가 산거시 내가 산거시  
 아니라 그리스도 | 내 속에 계서서 살미니  
 우리 육신의 산거시 하는님의 아들을 밧어  
 서 살미니 나를 사랑 할고 위할야 몸을 버  
 리신지라 <sup>三</sup> 우리가 하는님의 은혜를 저버  
 리지 못 할리니 만일 법만 직혀 올케 되면  
 그리스도 썬서 공연히 도라가섯느니라

**데삼장** - 어리석은 갈나대 사름들이 너

희 눈압희 예수 그리스도 썬서 십자가에 못  
 박히신 증거가 불히 잇거늘 누가 너희를  
 썬오더냐 <sup>一</sup> 내가 너희게 할 말 만 무를 거  
 손 너희가 성신을 밧은 거시 법을 직혀 밧  
 은 거시냐 복음을 듯고 밧어 밧은 거시냐  
<sup>二</sup> 너희가 이 곳치 어리석으냐 성신으로 시  
 작 할엿다가 이제는 육신으로 못초겟느냐  
<sup>三</sup> 이 곳치 헛 되면 너희 괴로움 밧은 거시  
 헛일이 아니냐 그 참 헛일 일진져 성신을  
 주샤 너희가 온디서 이상흔 자최를 할야 신  
 이가 너희가 법을 직힘으로 할야섯느냐 복  
 음을 듯고 밧음으로 할야섯느냐 <sup>四</sup> 이 곳치



을케 되려니와 <sup>三</sup>성경에 사람들이 다 죄  
 가온디 있다 <sup>四</sup>흐였스니 허락 <sup>五</sup>흐신 거슬 에  
 수 크리스도를 믿음으로 믿는 자의게 주시  
 는 나라 ○ <sup>六</sup>밋는도 나타나기 전에 우리  
 가 룰법 아래 갖치여서 <sup>七</sup>밋는도 나타나기  
 를 기드렸스니 <sup>八</sup>룰법이 선성이 되어 우  
 리로 크리스도씩로 <sup>九</sup>나아가 믿음으로 을케  
 되게 <sup>十</sup>흐였거니와 <sup>十一</sup>이제 <sup>十二</sup>밋는도가 나타  
 나스니 다시 선성 아래 잇지 아니 <sup>十三</sup>호리라  
<sup>十四</sup>너희들이 크리스도 예수 믿음으로 다 하  
 는님의 아들이 되었스니 <sup>十五</sup>세례를 받고  
 크리스도씩로 온 사람들을 온 크리스도를 옷 입  
 듯 <sup>十六</sup>흐였스니 <sup>十七</sup>유대 사람이나 헬나 사람  
 이나 종이나 <sup>十八</sup>유인이나 사나희나 <sup>十九</sup>녀편이나  
 업시 너희들이 다 크리스도 안에 잇서 <sup>二十</sup>호  
 나히 된지라 <sup>二十一</sup>너희가 크리스도의게 속  
 하면 <sup>二十二</sup>아브라함의 <sup>二十三</sup>즈손이 되어 <sup>二十四</sup>허락 <sup>二十五</sup>호신  
 대로 <sup>二十六</sup>괴업을 내으리라

데스장 - 내또 말 호기를 괴업을 니을

아들이 유인이 될터이나 어렸슬 때에는 좋

갈나대인서

과 다름이 업스니 <sup>一</sup>아바지의 명호신 때  
 서지 선성과 세간 <sup>二</sup>맛흔 사람의게 복종 호  
 는 것 <sup>三</sup>곳치 <sup>四</sup>우리도 어렸슬 때에 세상 풍  
 속에 업미여 <sup>五</sup>종이 되었더니 <sup>六</sup>때가 초매  
 하는님이 그 아들을 보내여 <sup>七</sup>녀인의게 탄성  
 호샤 룰법 아래 잇게 호샤 <sup>八</sup>룰법 아래 잇  
 는 사람을 속호샤 우리 무리로 <sup>九</sup>즈식 된 명  
 목을 엇게 <sup>十</sup>호셨스니 <sup>十一</sup>임의 아들이 되매  
 하는님이 그 아들의 성신을 보내여 <sup>十二</sup>우리  
 믿음 속에 두어 <sup>十三</sup>아바를 부르니 <sup>十四</sup>아바지라  
<sup>十五</sup>이 곳흐면 아들이 오 <sup>十六</sup>종이 아니나 아들이  
 되었스즉 <sup>十七</sup>하는님의 은혜로 <sup>十八</sup>괴업을 엇엇는  
 나라 ○ <sup>十九</sup>이전에는 <sup>二十</sup>하는님을 아지 못 호  
 야 하는님 아닌 거슬 <sup>二十一</sup>밧드리 <sup>二十二</sup>섬기더니 <sup>二十三</sup>이  
 제는 하는님을 알 <sup>二十四</sup>썬더러 <sup>二十五</sup>하는님의 아심이  
 되었거늘 <sup>二十六</sup>엇지 <sup>二十七</sup>호야 다시 <sup>二十八</sup>악호고 <sup>二十九</sup>천호 풍  
 속을 좃차 <sup>三十</sup>종이 되랴 <sup>三十一</sup>호는나 <sup>三十二</sup>너희가 날  
 과 들과 <sup>三十三</sup>절기와 <sup>三十四</sup>히를 <sup>三十五</sup>직히니 <sup>三十六</sup>내가 너희  
 를 위호야 <sup>三十七</sup>공연히 <sup>三十八</sup>수고 <sup>三十九</sup>만 <sup>四十</sup>호샤 <sup>四十一</sup>호노라 ○  
<sup>四十二</sup>형데들아 <sup>四十三</sup>내가 너희와 <sup>四十四</sup>곳치 <sup>四十五</sup>호니 너희  
 도 나와 <sup>四十六</sup>곳치 <sup>四十七</sup>호기를 <sup>四十八</sup>원 <sup>四十九</sup>호노니 <sup>五十</sup>너희가 내

삼

게 잘 못 혼 거서 업느니라 <sup>十三</sup> 너희도 알  
거니와 내가 처음에 연약 혼 몸으로 너희  
게 복음을 전하나 <sup>十四</sup> 내 몸이 약 혼 거슬  
너희가 업수히 너여 브리지 아니 하고 접  
디 호기를 던스와 크리스도 예수 곳치 호  
였더니 <sup>十五</sup> 너희 이전 복이 이제 어디 잇는  
냐 증거 호노니 <sup>十六</sup> 홀수 대로 내 눈을 싸여  
나를 주리라 <sup>十七</sup> 내가 참리치 말 함으로 너  
희 원수가 되느나 <sup>十八</sup> 그 사름들이 열심으로  
너희를 위하느 거서 <sup>十九</sup> 도 혼 뜻서 아니 오 너  
희를 리간 붓쳐 너희를 열심으로 위하게  
함이라 <sup>二十</sup> 도 혼 일을 열심으로 위하느 거  
손 호상 <sup>二十一</sup> 도 혼니 우리가 너희를 디 호였슬  
때 썬 아니니라 <sup>二十二</sup> 소즈들아 너희 속에 크  
리스도 잇기 썬지 너인이 히산 호느 것 곳  
치 다시 너희를 위하야 슈고 호노니 <sup>二十三</sup> 내  
가 너희를 의심 호느 고로 이제 너희를 디  
면하야 말을 변호리니 ○ <sup>二十四</sup> 내게 말 호  
라 를 법 아래 잇고 서분 사름들아 법을 듯  
지 못 호였느나 <sup>二十五</sup> 성경에 <sup>二十六</sup> 날은 샤틀 아브  
라함이 두 아들이 잇스나 <sup>二十七</sup> 하나 혼 종 첩이

나코 호나 혼 부인이 나했스니 <sup>二十八</sup> 종 첩의  
게는 정욕으로 나코 부인의 게는 허락 호심  
으로 나 혼지라 <sup>二十九</sup> 이 거서 비유나 두어 언  
약이라 시나 산에서 전하야 사름으로 종을  
삼앗스니 <sup>三十</sup> 꽃 아가라 <sup>三十一</sup> 이 아가는 아라배  
의 시나 산이니 <sup>三十二</sup> 즉금 예루살넴과 곳 호니  
더와 너희 지식들이 종이 되었고 <sup>三十三</sup> 오직  
우희 잇는 예루살넴은 종이 되지 안코 우  
리어 어머니니 <sup>三十四</sup> 경에 <sup>三十五</sup> 날은 샤틀 지식 비지  
못 호고 낫치 못 혼 부인이 즐거워 호고 히  
산에 어려움을 지내지 못 혼 이논 <sup>三十六</sup> 깃거히  
부르라 <sup>三十七</sup> 지아비 업는 사름의 지식 이 잇는 사  
름의 지식 보다 만타 호였스니 <sup>三十八</sup> 형데들아  
우리도 이삭과 곳치 허락 호신 아들이라 <sup>三十九</sup>  
그 때에 정욕으로 나 혼 사름이 성신으로  
나 혼 사름을 핍박 호더니 이제도 그러 호  
도다 <sup>四十</sup> 그러나 성경에 무어시라 <sup>四十一</sup> 날은 뇨  
종과 그 아들을 내여 쫓츠라 <sup>四十二</sup> 종의 아들은  
부인의 아들과 <sup>四十三</sup> 흠씩 괴업을 <sup>四十四</sup> 낫지 못 호리  
라 호였스나 <sup>四十五</sup> 형데들아 <sup>四十六</sup> 우리는 <sup>四十七</sup> 종의 지  
식이 아니오 <sup>四十八</sup> 부인의 지식 이니라

데오장 - 크리스도께서 우리로 주주 하

게 하섯스니 <sup>1</sup>곳게 서셔 다시는 <sup>2</sup>종이 되는  
명예를 메지 마라 <sup>3</sup>드르라 나 바울은 너  
희게 말 하노니 만일 할례를 밋으면 크리  
스도 - 유익 <sup>4</sup>흠이 업슬 거시오 <sup>5</sup>또 모든  
할례 밋은 사람의게 증거 하노니 맛당히  
원법을 직할지라 <sup>6</sup>누구던지 율법으로 올  
케 하라 <sup>7</sup>하면 크리스도 - 유익 <sup>8</sup>흠이 업고  
은총이 얻히지느니라 <sup>9</sup>우리가 성신의 감  
동 <sup>10</sup>하심을 힘 넘어 밋음으로 올케 됴을 비  
라노라 <sup>11</sup>크리스도 예수의게는 할례 밋고  
아니 밋음이 유익 <sup>12</sup>흠이 업고 밋어서 사랑  
흠으로 <sup>13</sup>행함이 유익 <sup>14</sup>하니 <sup>15</sup>너희가 잘 행하  
는 거슬 누가 막아서 참 리치를 거스리게  
하더냐 <sup>16</sup>이 권함은 너희를 부르신 이가  
식힌 거시 아니라 <sup>17</sup>적은 누룩이 원 덩이  
에 퍼지느니라 <sup>18</sup>내가 주를 인하여 너희들  
이 다른 믿음을 품지 안기를 보라노니 너  
희를 요동케 하논 이는 무론 누구던지 형  
벌을 밋으리라 <sup>19</sup>형데들아 내가 이제 서

지 할례를 전하면 웨 이제 서지 핏박을 밋  
겟느냐 <sup>20</sup>그러 하면 십자가를 실혀 하지 않  
니 <sup>21</sup>하리라 <sup>22</sup>너희를 어지럽게 하논 자들  
이 스스로 얻히지기를 원하노라 <sup>23</sup>형  
데들아 너희들을 주주 흠으로 부르섯스니  
정욕을 좃차 <sup>24</sup>주주 하지 말고 사랑 흠으로  
서로 섬기라 <sup>25</sup>원 율법은 일언이 폐지하  
고 <sup>26</sup>남 사랑 하기를 몸 곳치 사랑 흠이니  
만일 서로 상하고 해하면 멸망 할새 두  
려워하라 <sup>27</sup>내 널으노니 성신을 좃차  
행하라 <sup>28</sup>그러면 정욕을 좃지 아니 하리라  
거스려 들이 서로 디덕 하야 <sup>29</sup>하고서 분대  
로 못 하게 하느니라 <sup>30</sup>만일 성신의 인도  
하심이 되면 율법 아래 잇지 아니 하리니  
육신의 일은 부히 나라나느니 <sup>31</sup>간음과  
더러움과 식탐 <sup>32</sup>하논 것과 <sup>33</sup>우상 위하는  
것과 무당의 술업과 원슈 <sup>34</sup>되는 것과 싸호  
는 것과 투기 <sup>35</sup>하논 것과 성내여 다투는  
것과 편당 <sup>36</sup>되는 것과 이단과 <sup>37</sup>식과 <sup>38</sup>하논  
것과 취하는 것과 방탕 <sup>39</sup>홀과 <sup>40</sup>곳흔 거시라

갈나대인서

스

내가 전에 말 하였고 지금 또 말 하노니  
이 거슬 행하는 자는 하나님 나라를 얻지  
못 하리라 <sup>二</sup> 성신의 열미는 사랑 흠과 깃  
버 흠과 화평 흠과 참음과 자비 흠과 인자  
흠과 착함과 믿음과 <sup>三</sup> 온유함과 존절 흠  
이라 이와 못치 하는 사람은 법에 잇지 아  
니 하니라 <sup>四</sup> 크리스도 예수의 사람은 그  
육신의 정욕을 십자가에 못박았스니 <sup>五</sup> 우  
리들이 성신으로 살았스면 성신으로 행하  
고 <sup>六</sup> 서로 노엽게 하고 투기 하야 헛된  
영화를 탐하지 말자

**예륙장** - 형제들아 사람이 무슨 죄를

넘거든 너희 성신 받은 자들은 온유한  
음으로 바른 대로 인도 하고 스스로 고혹  
할까 두려워하라 <sup>一</sup> 너희가 크리스도의 법  
을 온전히 하야 서로 슈고를 담당하라 <sup>二</sup>  
사람이 못나고도 잘 난데 하면 스스로 속  
이느 거시니 <sup>三</sup> 각각 자기의 행실을 숨히라  
이곳저 하면 기분 거시 자기의게 잇고 남  
의게 잇지 아니 하니 <sup>四</sup> 사람마다 각각 제

직분을 담당할 거시니라 ○ <sup>五</sup> 도를 비호는  
사람은 그러치는 사람의게 모든 도흔 거스  
로 공궤 하라 <sup>六</sup> 스스로 속이지 말지어다  
하는님은 만홀이 녀이지 못 하리니 사람이  
심은 대로 거두는니라 <sup>七</sup> 데 정욕으로 심은  
자는 정욕으로 거두어 멸망하고 성신으로  
심은 자는 성신으로 거두어 영생 하리니  
<sup>八</sup> 착한 것 행하기를 게을리 말고 폐하지 아  
니 하면 새가 나쁜즉 거두리라 <sup>九</sup> 그러흔즉  
여러 사람의게 착한 일을 행하되 주를 믿  
는 사람의게 더욱 할 거시니라 ○ <sup>十</sup> 내 손  
으로 너희게 이러케 큰 글자로 편지 쓴 거  
슬 보아라 <sup>十一</sup> 정욕으로 모양을 내랴 하는  
이들이 억지로 너희를 할례 받게 함은 크  
리스도의 십자가를 인하여 너희가 꺾박을  
받을까 두려워함이라 <sup>十二</sup> 너희가 할례를  
받고도 법을 직하지 아니 하며 너희로 할  
례를 받게 하랴 함은 너희 육신을 인하여  
칭찬을 받고져 함이라 <sup>十三</sup> 내가 자랑 할 거  
손 우리 예수 크리스도의 십자가 뿐이니  
이 거슬 위하야 나는 세상이 십자가의 못

박힌 거스로 알고 세상은 내가 십자가에  
못박힌 거스로 아는니 <sup>十五</sup> 할례 밧고 아니  
밧은 거손 요긴함이 업고 오직 식로 됨이  
라 <sup>十六</sup> 이 도를 준형 <sup>十七</sup> 하는 자와 하는님이  
째신 이스라엘 사롬들은 편안 함과 불상히  
너이심 엇기를 원 <sup>十八</sup> 호노니 <sup>十九</sup> 이 후 브터  
나를 요란 케 마라 예수를 위하야 내 몸에  
흠이 잇노라 <sup>二十</sup> 형데들아 우리 주 예수 크  
리스도의 은혜가 너희 믿음에 잇기를 원  
호노라 아멘

주강성일천팔백구십칠년

야곱의 공변된 편지

대조선의국오백륙년당유

야고보의 공변된 편지

데일장 - 하느님과 주 예수 그리스도의

종야고보는 헤어진 열두 지파의게 문안하  
노라 ○ 내 형제들아 너희가 여러 가지  
시험에 빠지거든 다 깃뿔을 삼으라 ≡ 너희  
밋음의 련달하는 바는 참는 거슬 나게 하  
느 줄 알미라라 오직 참는 거슬 온전케  
행할 거심은 너희가 온전하고 완전하라 조  
곰도 부족함이 업는 나라 ○ 너희 중에 지  
해가 부족함이 잇거든 못 사람의게 두터히  
주시고 꾸짖지 아니 하시느 하느님께 구하  
라 곳 주시리라 오직 밋음으로 구하고  
조곰도 의심하지 말나 대개 의심 잇는 자  
는 바람으로 밀니고 움죽이는 바다 물결  
곳하니라 이 곳흔 사름은 무어시던지 주  
씩 엿기를 생각하지 말나 두 믿음은 품는  
자는 그 모든 행함에 영함이 업는 나라 ○  
느 존 형제는 저희 돕하짐으로써 자랑하고  
오직 풍성한 형제는 저희 는 짐으로  
써 자랑할 거심은 저희가 들 뜻과 곳치지  
야고보인서

나가리라 대개 히가 나서 쏘이매 풀이  
므로 고 뜻치 썩러져 그 모양의 아름다온  
거시 업스리니 이와 곳치 풍성한 자의 형  
하는 바가 쇠잔하리라 ○ 시험을 만나서  
참는 이는 복 잇는 자 로다 대개 시험할  
후에 주를 사랑하는 자의게 허락하신 영성  
의 면류관을 얻으리라 사름이 시험을 보거  
든 하느님께로 시험을 보았다 하지 말지어  
다 대개 하느님은 악으로 시험을 보시지도  
아니 하시고 사름을 시험하시지도 아니 하  
시는 나라 오직 각 사름이 시험을 보는  
거손 제 욕심에 스을녀 미혹 하여 지는 나라  
욕심이 잉태한 후에 죄를 낫코 죄가 자  
른 후에 죽음을 낫는 나라 내 사랑하는  
형제들아 스스로 속이지 말나 모든 선  
을 베프는 것과 모든 온전한 은혜가 우흐  
로 브터 나고 광명하신 아바님씩셔 는 리시  
느니 아바님은 변역 하심도 업스시고 또  
움죽이는 그림자도 업스시니라 더  
의 뜻슬 조차 참 도로써 우리를 내샤 그

지으신 만물 중에 처음으로 밋는 열민가  
 되게 하시느니라 ○ <sup>十九</sup> 내 사랑하시는 형제들  
 아 이 거슬 아는 거시니 사랑 마다 듯기는  
 속히 하고 말하기는 더딘 하고 노하기는  
 더딘 하라 <sup>二十</sup> 대개 사람의 노함은 하는  
 의을 흐심을 일우지 못하느니라 <sup>二十一</sup> 그런고  
 로 모든 더러운 것과 <sup>二十二</sup> 득흔 악독을 버리  
 고 온유함으로써 <sup>二十三</sup> 믿음에 심은 도를 밋으라  
 이는 능히 너희 령혼을 구할 바 <sup>二十四</sup> 나라  
 네 스스로 속아 듯기 만 하지 말고 도를  
 행하는 자 <sup>二十五</sup> 되여라 <sup>二十六</sup> 대개 도를 듯고 행  
 처아니 하는 자는 비유컨대 사람이 <sup>二十七</sup> 려경  
 으로 자기 일골을 보는 것 <sup>二十八</sup> 듯하니 <sup>二十九</sup> 보고  
 가서 그 모양이 엇더함을 곳 <sup>三十</sup> 니 짐이 나라  
<sup>三十一</sup> 오직 <sup>三十二</sup> 주주는 온전이 갓춘 <sup>三十三</sup> 룰법을 늘  
 슬피는 사람은 곳 <sup>三十四</sup> 듯고 <sup>三十五</sup> 닛는 자 <sup>三十六</sup> 아니 오  
 다만 행하는 자 <sup>三十七</sup> 니 이 사람은 그 <sup>三十八</sup> 행함으  
 로 복을 엇으리라 <sup>三十九</sup> 아모나 스스로 <sup>四十</sup> 정성  
 되다 하고 그 혀를 <sup>四十一</sup> 자갈 <sup>四十二</sup> 먹여 <sup>四十三</sup> 제 <sup>四十四</sup> 믿음  
 속이면 이 사람의 <sup>四十五</sup> 정성 됨은 <sup>四十六</sup> 헛 거시니라  
<sup>四十七</sup> 내 아바님 하느님 <sup>四十八</sup> 압희셔 <sup>四十九</sup> 정결하고 <sup>五十</sup> 함

업는 정성은 부모 업는 자와 <sup>一</sup> 파부를 환  
 난 중에 <sup>二</sup> 도라보고 <sup>三</sup> 자기를 <sup>四</sup> 삼가 <sup>五</sup> 직혀 <sup>六</sup> 세속  
 에 <sup>七</sup> 무드지 <sup>八</sup> 아니 <sup>九</sup> 하는 <sup>十</sup> 거시니라  
**데이장** - <sup>十一</sup> 내 <sup>十二</sup> 형제들아 <sup>十三</sup> 우리 <sup>十四</sup> 주 예수 크  
 리스도 영광의 <sup>十五</sup> 주를 <sup>十六</sup> 밋어 <sup>十七</sup> 외모로써 <sup>十八</sup> 사람을  
 취하지 마라 <sup>十九</sup> 만일 <sup>二十</sup> 금 <sup>二十一</sup> 가락 <sup>二十二</sup> 지를 <sup>二十三</sup> 세고 <sup>二十四</sup> 아  
 롬다운 <sup>二十五</sup> 의복을 <sup>二十六</sup> 껴 <sup>二十七</sup> 너희 <sup>二十八</sup> 회당에  
 드러오며 <sup>二十九</sup> 또 <sup>三十</sup> 가난한 <sup>三十一</sup> 사람이 <sup>三十二</sup> 하여진 <sup>三十三</sup> 의복  
 을 <sup>三十四</sup> 껴고 <sup>三十五</sup> 드러오면 <sup>三十六</sup> 너희가 <sup>三十七</sup> 아름다온 <sup>三十八</sup> 의복  
 껴 <sup>三十九</sup> 자를 <sup>四十</sup> 도라보아 <sup>四十一</sup> 글으되 <sup>四十二</sup> 여의 <sup>四十三</sup> 또 <sup>四十四</sup> 혼자  
 리에 <sup>四十五</sup> 안지 <sup>四十六</sup> 쇼셔 <sup>四十七</sup> 하고 <sup>四十八</sup> 또 <sup>四十九</sup> 가난한 <sup>五十</sup> 사람의게  
 말하야 <sup>五十一</sup> 글으되 <sup>五十二</sup> 거의 <sup>五十三</sup> 섯던 <sup>五十四</sup> 지내 <sup>五十五</sup> 발등상 <sup>五十六</sup> 아  
 래 <sup>五十七</sup> 인지라 <sup>五十八</sup> 하면 <sup>五十九</sup> 곳 <sup>六十</sup> 너희 <sup>六十一</sup> 믿음 <sup>六十二</sup> 속에 <sup>六十三</sup> 편벽  
 되고 <sup>六十四</sup> 악한 <sup>六十五</sup> 생각으로써 <sup>六十六</sup> 판단 <sup>六十七</sup> 하는 <sup>六十八</sup> 자 <sup>六十九</sup> 되지  
 아니 <sup>七十</sup> 하는 <sup>七十一</sup> 나 <sup>七十二</sup> 내 <sup>七十三</sup> 사랑 <sup>七十四</sup> 하는 <sup>七十五</sup> 형제들아 <sup>七十六</sup> 드  
 를 <sup>七十七</sup> 지어다 <sup>七十八</sup> 하느님 <sup>七十九</sup> 섯셔 <sup>八十</sup> 이 <sup>八十一</sup> 세상 <sup>八十二</sup> 에 <sup>八十三</sup> 가난한 <sup>八十四</sup> 자  
 를 <sup>八十五</sup> 썬사 <sup>八十六</sup> 밋음으로 <sup>八十七</sup> 풍성 <sup>八十八</sup> 하고 <sup>八十九</sup> 주를 <sup>九十</sup> 사랑 <sup>九十一</sup> 하는  
 자의 <sup>九十二</sup> 게 <sup>九十三</sup> 허락 <sup>九十四</sup> 하신 <sup>九十五</sup> 나라 <sup>九十六</sup> 의 <sup>九十七</sup> 후스 <sup>九十八</sup> 가 <sup>九十九</sup> 되게 <sup>一百</sup> 아니  
 하섯는 <sup>一百一</sup> 요 <sup>一百二</sup> 너희 <sup>一百三</sup> 들이 <sup>一百四</sup> 도로 <sup>一百五</sup> 혀 <sup>一百六</sup> 가난한 <sup>一百七</sup> 자를  
<sup>一百八</sup> 팔시 <sup>一百九</sup> 하엿시니 <sup>一百十</sup> 부자는 <sup>一百十一</sup> 너희 <sup>一百十二</sup> 를 <sup>一百十三</sup> 식드 <sup>一百十四</sup> 략게 <sup>一百十五</sup> 하

야고보인서  
며 너희를 쓰을고 법판에 니르지 아니 하  
느뇨 너희를 부르는 아롬다운 일흠을 더  
희가 비방하지 아니 하는뇨 너희가 만일  
성경에 기록한 바 나옴 사랑하기를 네 몸  
과 곳치하라 하시지극한 법을 온전히 하  
면 잘 하는 거시어니와 만일 너희가 외  
모로써 사람을 취하면 죄를 짓는 거시니  
법을 범죄하는 자를 영하라 대개 누  
구던지 온 룰법을 직히다가 하나를 범하면  
모도 범하는 거시라 간음 하지 말나  
신이 또하 살인 하지 말나 하였신즉 너  
희가 비록 간음은 업스나 살인 흠이 잇스  
면 또하 룰법을 범한 자 되엿느니라 너  
희가 말과 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
장차 심판 받을 자와 곳치하라 대개의  
공을 베프지 아니 하는 자는 영광 업시 심  
판을 받을 거시니 오직 영광이 심판을  
괴느니라 ○ 내 형제들아 만일 사람이 밋  
음이 잇다 하고 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
이 잇스라 오이 밋음이 능히 자기를 구하  
겟느뇨 만일 형제나 누의나 몸을 벗고

일용할 양식이 업는디 너희 중에 누구던  
지 글으되 평안이 가서 덤고 비 부를지라  
하고 너희 몸에 쓸거슬 주지 아니하면 무  
슴 유익함이 잇스리오 이와 곳치 밋음에  
혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+8 후이 글으되 너는 밋음이 잇고 나는 혀  
+9 흠이 잇스나 네 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
되이면 내 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
이리라 내가 하는 너희 혀가 혀가 혀가 혀가  
즐을 밋으니 잘 하는도다 귀신들도 또하  
밋고 셜지니라 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+10 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+11 우리 조상 아브라함이 그 아들 이삭을  
제단에 드려 올흠이 된거시 혀가 혀가 혀가  
+12 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+13 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+14 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+15 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+16 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+17 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+18 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+19 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+20 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+21 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+22 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+23 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+24 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+25 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+26 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+27 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+28 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+29 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+30 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+31 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+32 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+33 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+34 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+35 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+36 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+37 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+38 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+39 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+40 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+41 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+42 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+43 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+44 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+45 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+46 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+47 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+48 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+49 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+50 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+51 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+52 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+53 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+54 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+55 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+56 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+57 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+58 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+59 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+60 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+61 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+62 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+63 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+64 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+65 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+66 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+67 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+68 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+69 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+70 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+71 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+72 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+73 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+74 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+75 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+76 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+77 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+78 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+79 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+80 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+81 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+82 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+83 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+84 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+85 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+86 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+87 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+88 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+89 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+90 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+91 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+92 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+93 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+94 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+95 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+96 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+97 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+98 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+99 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가  
+100 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가 혀가

라<sup>二五</sup> 또 이와 못치 기성라 합이 스자를 영  
접하야 다른 길노 드라가게 하였시니 헝흙  
으로 말미암아 을흙된 거시 아니냐<sup>二六</sup> 령  
흔이 업스면 몸이 죽은 것 못치 헝흙이 업  
스면 밋음이 죽었느니라

### 데삼장 - 내 형데들아 여러 스승이 되

지 말나 그러면 우리가 심판 받음이 더욱  
중흙을 알미라<sup>二</sup> 대개 우리가 다 실슈 흙  
이 만흐니 만일 말노 실슈 업는 자 잇스면  
은전흔 사람이오 능히 온몸도 구속하리  
라<sup>三</sup> 사람이 물 입에 즈갈 먹이느 거손 순  
중케 흙이오 또흔 그 온몸을 어거하는 거  
시오<sup>四</sup> 또 비가 비록 심히 크고 광풍으로  
요동하나 조고마흔 차로써 어거하는 거손  
스공의 뜻 대로 흙이냐<sup>五</sup> 또흔 이와 못치  
혀가 조고마흔 지레로디 크게 자랑하며 섬  
히 심히 만흐나 적은 불에 살오느니<sup>六</sup> 혀  
는 곳 불이오 악흙이 세상 못치 큰지라 혀  
가 우리 지태 중에 잇서서 온몸을 더럽히  
고 또흔 던성의 박회를 불살오느니 이 혀

는 디옥으로 말미암아 불 못느니라<sup>七</sup> 여러  
가지 즘승과 는는 식와 버러지와 물고기  
다 제어하야 사람의게 제어하였시디<sup>八</sup> 오  
직 혀는 사람이 제어할 수 업서 이에 쉬지  
아니 하는 악흔 거시오 사람을 죽이느 독  
이<sup>九</sup> 못흔 거시니라<sup>九</sup> 일노써 우리가 쥬  
아바님을 찬송하고 또 일노써 하는님의 형  
상 대로 내신 사람을 저주하는나<sup>十</sup> 혼 입  
으로 찬송과 저주가 나옴이라 내 형데들아  
이것들이 맛당치 아니 하니라<sup>十一</sup> 새암이 혼  
구멍으로 들고 쓴 물이 나오겟느뇨<sup>十二</sup> 내  
형데들아 무화과 나무에 감람 열미를 밋칠  
수 잇스며 포도 나무에 무화과를 밋칠 수  
잇겟느뇨 이와 못치 쓴물이 든 물을 내지  
못하느니라<sup>十三</sup> 너희 중에 뉘가 지혜와  
지식이 잇느뇨 지혜의 온유흙을 선흔 헝적  
으로 헝흙을 뵈여라<sup>十四</sup> 너희 므음 가온디  
독흔 식과와 닷돔이 잇스면 자랑하지 말고  
또흔 참리치를 디덕하야 거짓말 하지 말  
나<sup>十五</sup> 어 못흔 지혜는 우흐로 조차 음이  
아니오 오직 세상과 정욕과 마귀에 붙친

거시니라<sup>十六</sup> 대개 식과하고 닳도는 곳에 요  
란함과 모든 악한 일이 잇느니라<sup>十七</sup> 오직  
우흐로 브러 오는 지혜는 몬져 섹곳하고  
후에 화평하며 온양하고 유순하며 불상이  
너임과 선한 열미를 그득이 하고 편벽되  
이 보지 말며 거저 하지 아니 하느니라<sup>十八</sup> 또  
화평하게 하는 자는 올흠이 되는 열미를  
화평함으로 심으느니라

**데스장** - 너희 중에 싸함과 다툼이 어

디로 조차 오느뇨 너희 빅례 중에 정욕의  
싸함으로 말미암아 오지 아니 하느뇨<sup>二</sup> 너  
희가 욕심하여도 엇음이 업고 너희가 죽이  
고 식과하여도 엇지 못하고 너희가 닳도  
고 싸화도 엇음이 업는 거손 구하지 아니  
함이오<sup>三</sup> 너희가 구하여도 엇지 못 하느  
거손 너희가 구하는 바를 욕심으로 쓰라고  
잘 못 구함이라<sup>四</sup> 간부들아 너희가 세상에  
벗이 되는 거시 하느님의 원수가 되는 거  
슬 아지 못 하느뇨 그런고로 모든 사롭이  
세상의 벗이 되고저하는 자는 곳 지괴를

하느님의 원수가 되게 하느니라<sup>五</sup> 너희가  
성경에 말씀 하신 바가 헛되줄노 아는  
나 하느님씩셔 우리 속에 거하게 하신 신  
이 식괴를 품느뇨<sup>六</sup> 오직 더욱 큰 은혜를  
우리게 주시느니라 그런고로 성경에 글이  
샤디 하느님이 교만한 자를 물너치시고  
은혜를 겸손한 자의게 주신다 하느니라<sup>七</sup> 이  
러므로써 너희가 하느님씩 순복할지어다  
마귀를 디덕하라 곳 너희를 피할거시오<sup>八</sup>  
하느님을 갓가히 하라 하느님이 또한 너희  
를 갓가히 하느니라 죄인들아 손을 각곳시  
하며 두 머음을 품는 자들아 머음을 정결  
케 하라<sup>九</sup> 스스로 고롭게 하며 의통하며  
울지어다 너희 우슴이 변하여 의통이 되고  
너희 즐거움이 변하여 근심이 되게 하리라  
<sup>十</sup> 주의 압히셔 스스로 겸손하라 주<sup>十一</sup> 너희  
를 놀히시리라<sup>十二</sup> 형데들아 피차에 웨방  
하지 말나 형데를 웨방 하고 평론하는  
자는 곳을 웨방 하고 평론하는 자<sup>十三</sup>  
나 너희가 만일 률법을 평론하는  
행하는 자<sup>十四</sup> 아니 오 오직 률법을 평론하는

야고보인서

삼

자니라 <sup>1</sup> <sup>2</sup>를법을 세우고 심판 하시느  
이느 혼분이시니 능히 구하시며 능히 멸  
하시느니라 네가 다른 사람을 평론하는 자  
는 누구냐 ○ <sup>3</sup> 우리가 오늘이나 리일이  
나 아모성에 가서 일 년을 류하며 무역하  
야 리를 엿갠다 <sup>4</sup> 하는 자들아 <sup>5</sup> 리일 일을  
아지 못 하는도다 너희 성명이 무어시뇨  
잠깐 뵈이다가 이에 업서 지는 안개로다  
<sup>6</sup> 오히려 너희 말들을 거스르 쥬며 즐기시  
면 우리가 살기도 하고 이것과 더 것슬  
하겠다 <sup>7</sup> 흘거시어늘 <sup>8</sup> 너희가 교만흔 거슬  
즈랑 하니 이런 자랑은 다 악이라 <sup>9</sup> 그런  
고로 선 <sup>10</sup> 흘졸 알고 도형치 아니 하는 자  
의게 죄가 되느니라

**데오장** - 부자여 네게 장차 림을 고난

을 인하여 슬피 울고 통곡하라 = 너희 제  
물은 썩어진 거시오 너희 옷손 좀 먹은 거  
시오 <sup>1</sup> 너희 금과 은은 동독 쓴 거시니 이  
동독은 너희를 더덕하는 증거가 될 거시오  
또 불 곳치 너희 살을 먹으리라 너희가 마

즈막 날에 지물을 싸하느니라 <sup>2</sup> 너희 밧출  
거둔 품군의 삭을 네가 속이고 주지 아니  
흔 거시 소리를 지르고 또 품군의 우는 소  
리가 만유 쥬의 귀에 드러가느니라 <sup>3</sup> 너희  
가 세상에서 사치하고 연락하여 너희가 너  
희 믿음을 죽이는 날에 기르느니라 <sup>4</sup> 너희  
가 올흔 이를 명죄하여 죽였시던 더 - 너  
희를 더덕지 아니 하시느니라 ○ <sup>5</sup> 그런고로  
형데들아 너희가 쥬 - 강림하시기 쥬지  
기리 참으라 농부가 기리 참아서 일쇼느  
준비 오기 쥬지 싸헤쳐 나는 귀흔 열미를  
기드리느니라 <sup>6</sup> 쥬 - 강림하시실 날이 갖가  
와 시니 너희도 기리 참고 믿음을 굳게  
하라 <sup>7</sup> 형데들아 서로 원망치 말고 너희  
심판 밧기를 면하라 판 심하시는 위가 문  
압해 섰느니라 <sup>8</sup> 내 형데들아 쥬의 일흠으  
로 말흔 선지들의 고성과 기리 참는 거슬  
본밧으라 <sup>9</sup> 우리가 인내흔 자를 복이 잇  
다 하는지라 너희가 읍의 인내흠을 드렸  
고 쥬의 마즈막 <sup>10</sup> 하시 일을 보앗시니 쥬는  
이정이 <sup>11</sup> 그득하시고 <sup>12</sup> 즈비 하시니라 ○ <sup>13</sup>

내 형제들아 모든 것 중에 요긴한 거사에 진도를 썬 자 잇서 뉘가 도라서  
말며 사흐로도 밧세 하치 말며 아모 거스 게 하느 자 | 령혼을 죽음에서 구하교  
로도 밧세 하지 말나 오직 너희 말은 예 혼 죄를 덮을 거슬 알지어다

아니라 하야 심판에 빠지기를 면하라 ○  
너희 중에 고성 하느 자 | 잇거든 기도 하  
며 즐거워 하느 자 | 잇거든 찬양하교  
너희 중에 병 든 자 | 잇거든 교회의 장로  
를 청하야 그들이 주의 일홈으로 기쁨을  
바르며 위하야 기도 하게하라  
기도는 가히 병 든 자를 구원하야 주씨서  
나르길 거시오 만일 죄를 범하였시면 사  
심을 씻으리라  
그러므로 너희 죄를 서로  
고하고 너희 곳치를 서로 위하야 기도  
하라  
올흔 사람의 근구함은 힘이 만흐니라  
이리가가 우리와 곳치 정육이 잇는 사  
름이로티 비아니 오기를 근절히 구하즉  
사해 삼년 룩월을 비가아니 오고  
다시 구하즉 하늘이 비를 내리고 사해 열  
미를 내엿느니라 ○  
형제들아 너희 중

야고보인서

